



de

**Manuel Falla**

son títulos que se han presentado en varias

**Teatro de la Zarzuela**

, pero con una novedad: Ambos se presenta

*¡Ay Amor!*

, un espectáculo concebido por el director de

**Herbert Wernicke**

.

.

*Con este espectáculo inauguramos mi primera temporada en este teatro*

- declara

**Paolo Piamonti**

, director artístico del

**Teatro de la Zarzuela**

.

*¡Ay amor!*

*no es un nuevo título de*

**Manuel de Falla**

, sino

*El Amor Brujo*

*de 1915 que es la primera versión y más larga que la que se ha ido presentando posteriormente, más*

*La Vida Breve*

*. El presentarlo ahora es un homenaje a uno de los grandes directores de escena de la*

*segunda mitad del s. XX:*

**Herbert Wernicke**

*, para el que España fue su segundo hogar y no sólo un lugar de turismo o un lugar intelectual. En 1995 montó este espectáculo en el que consigue un diálogo entre textos del pasado y la contemporaneidad. La versión que presentamos la ha retomado*

**Wendelin Lang**

*, que fue durante varios años ayudante de dirección de*

**Herbert**

*. El espectáculo tiene como marco el mundo flamenco: comienza con un canto*

*en*

**caló**

*- idioma de los gitanos -*

*,  
Canto de los gitanos de Sevilla,*

*un poema que recita*

**Esperanza**

*y se cierra con la*

*Nana de Sevilla*

*que recogió*

**Federico García Lorca**

*en sus*

*Canciones Populares españolas*

*y la armonizó par guitarra. En el intermedio hay otro poema sacado de los*

*Cantares populares, de un anónimo del siglo XIX*

.

El título

*¡Ay, amor!*

proviene de muchos cantos flamencos que comienzan con

*¡Ay, amor!*

Es un grito, una exclamación, un lamento. Proviene del pueblo y de un cruel tormento

amoroso. Aquí sirve como nexo de unión entre las dos obras que tienen un mismo contenido:

*"una joven andaluza ama un hombre que la ha abandonado. Atormentada por ese amor, muere de amor"*;

. Ambas obras muestra la brevedad del amor y de ahí

*"que podría titularse también*

*El amor breve*

*"*

.

**UN HONOR DIRIGIR ESTE PROYECTO**

▣ **EL AMOR BRUJO**

**FOTO: JORGE GUERRA**

La dirección musical corre a cargo de **Juanjo Mena**, actual

director titular de la

**Filarmónica de la BBC**

. Con esta producción se presenta en el

**Teatro de la Zarzuela**

.

.

*Es un honor el poder dirigir este proyecto tan atractivo e interesante. Me decidí a aceptar por la amistad que me une a*

**Paolo Piamonti**

*, por el proyecto de*

**Herbert**

*y por ser*

**Falla**

*. En los últimos años*

**Falla**

*ha sido engrandecido y yo quiero engrandecerlo más, por su trabajo riguroso y serio, ya que poseía una gran disciplina y rigor.*

**Juanjo Mena**

resalta el papel del

**Coro del Teatro de la Zarzuela**

:

.

*Es un coro fantástico. Rápidamente responde a todas las indicaciones y en escena siguen manteniendo esa calidad, a pesar de que no ven al director musical. Quiero subrayar que es*

*fantástico el elenco elegido por*

**Paolo**

*, que no buscan sus propios intereses, sino tienen sentido coral. Cada uno de ellos es importante.*

Con respecto a la

**Orquesta**

tiene palabras de alabanza:

.

*Es una Orquesta que amo. Yo trabajo periódicamente con Orquestas y tengo que decir que me ha sorprendido, pues trabaja mucho y hace mucho foso, lo cual es difícil. Es una delicia escuchar a*

**Falla**

*con Gran Orquesta. Tiene profundidad y lo mismo el cante que entrega su alma en cada nota*

## **UNA CANTAORA Y UNA BAILAORA**

### **PARA CANDELAS**

En el estreno de 1915

**Candelas**

era interpretado por

**Pastora Imperio**

que cantaba, bailaba y recitaba. En esta versión el personaje se desdobra en dos intérpretes: la cantaora

**Esperanza**

y la bailaora

**Natalia Ferrándiz**

, la cual ya bailó este espectáculo con

**Herbert Wernicke**

.

**Esperanza Fernández**

es cantaora de amplio registro. Se ha convertido en una de las intérpretes más identificadas con

*El Amor Brujo*

, que ha grabado con tres orquestas diferentes. Y en cuanto

**Natalia**

, hace 14 años tuvo contacto con esta producción, y la estrenó en Bruselas. Desde entonces viene interpretándola junto a su ballet.

□

□ **LA VIDA BREVE**

**MILAGROS MARTÍN, LOLA CASARIEGO /  
ENRIQUE BAQUERIZO**□

**FOTO: FERNANDO MARCOS**

**EL REPARTO EN LA VIDA BREVE**

En *La Vida*  
**L**

*Breve*

**ola Casariego**

y

**María Rodríguez**

se alternan en

***Salud***

;

**Milagros Martín**

, la

***abuela***

;

**Ruth Iniesta**

,

***Carmela***

. El personaje de

**Paco**

lo alternan

**José Ferrero**

y

**Andrés Veramendi**

;

**Enrique Vaquerizo**

es el

***tío Sarvaor***

;

**José Ángel Carmona**

, el

**cantaor**

, y

**Josep-Miquel Ramón**

es

**Manuel**

.

## ME GUSTA TRABAJAR

## SOBRE LAS PERSONALIDADES

**Wendelin Lang**

es quien ha dirigido el proyecto actual, sobre la base del original de

**Herbert**

.

.

*Con respecto a esta versión de 2012, si se compara con las fotos de la primera versión de 1995, se verá que es algo distinto, ya que el montaje global depende de los solistas. Lo que sí se mantiene, porque es importante, es el marco conceptual del montaje de*

**Herbert**

*. A mí me gusta trabajar sobre las personalidades concretas con las que me encuentro, cuyos caracteres eran distintos de las de este momento*

.

*Para*

*El Amor Brujo*

*y*

*La Vida Breve*

*los solistas requieren ser grandes actores y los tenemos. Otros cambios son formales, debido a la diferencia física del teatro.*

## EL AMOR BRUJO

**y**

## LA VIDA BREVE

,

## DOS OBRAS DISTANCIADAS EN EL TIEMPO

*El amor brujo*

se estrenó en 1915 en el

## **Teatro Lara**

de Madrid, cuyo director y empresario era

### **Gregorio Martínez Sierra**

, que firmó la obra, aunque la autora era su mujer

### **María de la O Lejárraga**

. Se subtituló

*Gitanería en un Acto y dos cuadros*

, y la creó para

### **Pastora Imperio**

. En 1987

### **Antonio Gallego**

volvió a la instrumentación original para el

### **Festival Falla del Teatro La Fenice**

de Venecia. Es la que se presenta en esta versión.

## **LA VIDA BREVE**

### **ENSAYO**

**WENDENLIN LANG / MILAGROS MARTÍN /**

**LOLA CASARIEGO / BAQUERIZO**

**FOTO: FERNANDO MARCOS**

*La Vida Breve* con texto de **Carlos Fernández Shaw** se compuso

con motivo de un concurso de la

### **Real Academia de Bellas Artes de San Fernando**

. La revisó y la representó por primera vez en

### **Niza**

(1913) y en la

### **Opéra Comique de París**

(1914) en francés. En España, y con el texto original en español se estrenó en el

### **Teatro de la Zarzuela**

en 1914, y la orquesta la dirigía el compositor

### **Pablo Luna**

.

En ambas obras

## **Falla**

profundiza en el mundo de los gitanos, apartándolo de los tópicos literarios y musicales.

.

*En*

*El amor Brujo*

- advierte

**Juanjo Mena**

-

*se trata otra manera de levitar el dolor, más veraz y por eso la escena es sobria. Está más cercana al "cante", pero al emplear 14 instrumentos le permite estilizar aún más los elementos populares llevando el contraste entre la voz flamenca y la instrumentación clásica no ya en una coexistencia como pasa en*

*La Vida Breve*

*, sino a una yuxtaposición altamente lograda.□*

*La Vida Breve*

*contiene escenas más sensibles. Es un*

**Falla**

*en progresión y con dudas. Estiliza la música de verismo, de*

**Claude Debussy**

*y de*

**Richard Wagner**

*. Es un*

**Falla**

*en plena efervescencia frente al*

**Falla**

*de su casa de Granada. Está cerca del verismo y la orquesta impulsa los sentimientos y energías dramáticas de los cantantes.*

## **EL CONTRASTE ENAMORA A HERBERT**

Según

**Juanjo Mena**

,

*La Vida Breve*

posee...

.

*una temperatura explosiva que muestra influencia de Cavallería Rusticana*



. Hay una ligazón entre las dos obras. La orquestación revisada entere 1907 y 1914 en París, crea una alta temperatura orquestal frente a

*El Amor Brujo*

. El contraste expresivo es evidente y

**Herbert Wernicke**

, como gran músico que era, percibió este contraste. Le quita a

*La Vida Breve*

la retórica verista. La ventaja de

**Wernick**

como director de escena es porque también es un gran músico. Existen una serie de relaciones en el montaje de

**Wernick**

que me fascinan

.  
Lo genial de él es el transfer de la música a las imágenes. la dirección no va contra o sobre la música, sino que es un continuo diálogo con la partitura musical. Sabe dialogar con la música. Sólo así se hace grande el teatro.

### **EL AMOR BRUJO**

**ESPERANZA FERNÁNDEZ / NATALIA FERRÁNDIZ**

**FOTO: FERNANDO MARCOS**

El vestido de boda está inspirado en el que viste el cadáver de la muchacha del cuadro *Mira qué Bonita* de **Julio Romero de Torres**. De ahí el relacionar este proyecto con dos exposiciones: una dedicada a

**Falla**

vestíbulo y "hall" del

**Teatro de la Zarzuela**

y otra al pintor

**Julio Romero de Torres**

**Manuel de**

en el

# ¡Ay, amor! T. de la Zarzuela 2012

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Viernes, 21 de Septiembre de 2012 19:05 - Actualizado Lunes, 08 de Octubre de 2012 15:49

---

en la  
**Academia de las Bellas Artes de San Fernando.**  
Se completa el mundo musical de Falla con el  
**Concierto de Miguel Poveda**  
el jueves 4 de octubre de 2012, y el  
**Concierto de Tomatito**  
el martes 9 de octubre de 2012.

	3, 5, 6, 7, 10, 12, 14, 17, 19 y 20 de octubre de 2012
<b>20:00 horas</b>	
Domingos:	<b>18:00 horas</b>

<b>PRECIO</b>
---------------

**Título:** *¡Ay Amor! (El amor Brujo y La Vida Breve)*  
**Música:** *Manuel de Falla*  
**Coreografía:** *Natalia Ferrándiz*  
**Revisión de vestuario:** *Karin Van den Broeck*  
**Ayudante de dirección:** *Simon Breden*  
**Iluminación:** *Hermann Münzer*

**Bailarines:** *Rodrigo alonso, Bruno Figueroa, Fermín Calvo, Olga Castro, María de la O, Lejarraga, Carlos*

**Título:** *El amor brujo*      **Autora:** *María de la O*      *Lejarraga*  
**Título:** *La vida breve*      **Autor:** *Carlos*

## ¡Ay, amor! T. de la Zarzuela 2012

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Viernes, 21 de Septiembre de 2012 19:05 - Actualizado Lunes, 08 de Octubre de 2012 15:49

---



---

### Más información

[¡Ay, amor! Brevedad del amor](#)  
[¡Ay, amor! El jondo Amor. Crónica](#)

---

[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)



---

## TEATRO DE LA ZARZUELA

Aforo:1.250 (1.140, visibilidad total,

108: Visibilidad media o nula)

C/ Jovellanos, 4

28024 – Madrid

Tf.: 91 480 03 00.

Metro: Banco de España y Sevilla.

Autobuses: 5-9-10-14-15-20-27-34-37-45-51-52-53-150

Parking: Las Cortes, Sevilla, Villa y Plaza del Rey

TF. 34 91 525 54 00

Fax.: 34 91 429 71 57/ 34 91 523 30 59

Entradas telefónica: Servicaixa: 902 33 22 11

Entradas [www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com)

[www.ticketcredit.com](http://www.ticketcredit.com)

e-mail: [comunicacion.tz@inaem.mcu.es](mailto:comunicacion.tz@inaem.mcu.es)

Internet: [teatrodelazarzuela.mcu.es](http://teatrodelazarzuela.mcu.es) (sin teclear www)

## ¡Ay, amor! T. de la Zarzuela 2012

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Viernes, 21 de Septiembre de 2012 19:05 - Actualizado Lunes, 08 de Octubre de 2012 15:49

---